

1	<p><b>ΚΑΙ</b> AND</p> <p>kai Conj</p>	<p><b>ΕΙΔΟΝ</b> I-PERCEIVED</p> <p>horaO v_2Aor Act Ind 1 Sg</p>	<p><b>ΑΓΓΕΛΟΝ</b> MESSENGER</p> <p>aggelos n_ Acc Sg m</p>	<p><b>ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝΤΑ</b> DOWN-STEPPING descending</p> <p>katabaino v_ Pres Act Ptcp Acc Sg m</p>	<p><b>ΕΚ</b> OUT</p> <p>ek Prep</p>	<p><b>ΤΟΥ</b> OF-THE</p> <p>ho t_ Gen Sg m</p>	<p><b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> heaven</p> <p>ouranos n_ Gen Sg m</p>	<p><sup>1</sup> . And I saw an angel come down from heaven, having the key of the bottomless pit and a great chain in his hand.</p>		
	<p><b>ΕΧΟΝΤΑ</b> HAVING</p> <p>echO v_ Pres Act Ptcp Acc Sg m</p>	<p><b>ΤΗΝ</b> THE</p> <p>ho t_ Acc Sg f</p>	<p><b>ΚΛΕΙΝ</b> LOCKer key</p> <p>kleis n_ Acc Sg f</p>	<p><b>ΤΗΣ</b> OF-THE</p> <p>ho t_ Gen Sg f</p>	<p><b>ΑΒΥΣΣΟΥ</b> abyss</p> <p>abussos n_ Gen Sg f</p>	<p><b>ΚΑΙ</b> AND</p> <p>kai Conj</p>	<p><b>ΑΛΥΣΙΝ</b> UN-LOOSE chain</p> <p>halusis n_ Acc Sg f</p>	<p><b>ΜΕΓΑΛΗΝ</b> GREAT large</p> <p>megas a_ Acc Sg f</p>	<p><b>ΕΠΙ</b> ON</p> <p>epi Prep</p>	
	<p><b>ΤΗΝ</b> THE</p> <p>ho t_ Acc Sg f</p>	<p><b>ΧΕΙΡΑ</b> HAND</p> <p>cheir n_ Acc Sg f</p>	<p><b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-him</p> <p>autos pp Gen Sg m</p>							
2	<p><b>ΚΑΙ</b> AND</p> <p>kai Conj</p>	<p><b>ΕΚΡΑΤΗΣΕΝ</b> he-HOLDS</p> <p>krateO v_ Aor Act Ind 3 Sg</p>	<p><b>ΤΟΝ</b> THE</p> <p>ho t_ Acc Sg m</p>	<p><b>ΔΡΑΚΟΝΤΑ</b> DRAGON</p> <p>drakon n_ Acc Sg m</p>	<p><b>Ο</b> THE</p> <p>ho t_ Nom Sg m</p>	<p><b>ΟΦΙΣ</b> serpent</p> <p>ophis n_ Nom Sg m</p>	<p><b>Ο</b> THE</p> <p>ho t_ Nom Sg m</p>	<p><b>ΑΡΧΑΙΟΣ</b> ORIGINAL ancient</p> <p>archaios a_ Nom Sg m</p>	<p><sup>2</sup> And he laid hold on the dragon, that old serpent, which is the Devil, and Satan, and bound him a thousand years,</p>	
	<p><b>ΟC</b> WHO</p> <p>hos pr Nom Sg m</p>	<p><b>ΕCΤΙΝ</b> IS</p> <p>eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg</p>	<p><b>ΔΙΑΒΟΛΟC</b> THRU-CASTer Slanderer</p> <p>diabolos a_ Nom Sg m</p>	<p><b>ΚΑΙ Ο</b> AND THE</p> <p>kai ho Conj t_ Nom Sg m</p>	<p><b>CΑΤΑΝΑC</b> SATAN (Heb. adversary) Satan</p> <p>satanas n_ Nom Sg m</p>	<p><b>ΚΑΙ ΕΔΗΣΕΝ</b> AND he-BINDS</p> <p>kai deO Conj v_ Aor Act Ind 3 Sg</p>				
	<p><b>ΑΥΤΟΝ</b> him</p> <p>autos pp Acc Sg m</p>	<p><b>ΧΙΛΙΑ</b> THOUSAND</p> <p>chilioi n_ Acc Pl n</p>	<p><b>ΕΤΗ</b> YEARS</p> <p>etos n_ Acc Pl n</p>							
3	<p><b>ΚΑΙ</b> AND</p> <p>kai Conj</p>	<p><b>ΕΒΑΛΕΝ</b> he-CASTS</p> <p>ballo v_ 2Aor Act Ind 3 Sg</p>	<p><b>ΑΥΤΟΝ</b> him</p> <p>autos pp Acc Sg m</p>	<p><b>ΕΙC</b> INTO</p> <p>eis Prep</p>	<p><b>ΤΗΝ</b> THE</p> <p>ho t_ Acc Sg f</p>	<p><b>ΑΒΥCCON</b> abyss</p> <p>abussos n_ Acc Sg f</p>	<p><b>ΚΑΙ</b> AND</p> <p>kai Conj</p>	<p><b>ΕΚΚΛΕΙCΕΝ</b> LOCKS he-locks</p> <p>kleiO v_ Aor Act Ind 3 Sg</p>	<p><b>ΚΑΙ</b> AND</p> <p>kai Conj</p>	<p><sup>3</sup> And cast him into the bottomless pit, and shut him up, and set a seal upon him, that he should deceive the nations no more, till the thousand years should be fulfilled: and after that he must be loosed a little season.</p>
	<p><b>ΕCΦΡΑΓΙCΕΝ</b> SEALS he-seals</p> <p>sphragizO v_ Aor Act Ind 3 Sg</p>	<p><b>ΕΠΑΝΩ</b> ON-UP over</p> <p>epanO Adv</p>	<p><b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-him him</p> <p>autos pp Gen Sg m</p>	<p><b>ΙΝΑ</b> THAT</p> <p>hina Conj</p>	<p><b>ΜΗ</b> NO</p> <p>mE Part Neg</p>	<p><b>ΠΑΛΗΝΗCΗ</b> he-SHOULD-BE-STRAYING he-should-be-deceiving</p> <p>planaO v_ Aor Act Sub 3 Sg</p>	<p><b>ΕΤΙ</b> STILL</p> <p>eti Adv</p>	<p><b>ΤΑ</b> THE</p> <p>ho t_ Acc Pl n</p>	<p><b>ΕΘΝΗ</b> NATIONS</p> <p>ethnos n_ Acc Pl n</p>	
	<p><b>ΑΧΡΙ</b> UNTIL</p> <p>achri Prep</p>	<p><b>ΤΕΛΕCΘΗ</b> SHOULD-BE-BEING-FINISHED</p> <p>teleO v_ Aor Pas Sub 3 Sg</p>	<p><b>ΤΑ</b> THE</p> <p>ho t_ Nom Pl n</p>	<p><b>ΧΙΛΙΑ</b> THOUSAND</p> <p>chilioi n_ Nom Pl n</p>	<p><b>ΕΤΗ</b> YEARS</p> <p>etos n_ Nom Pl n</p>	<p><b>ΜΕΤΑ</b> after</p> <p>meta Prep</p>	<p><b>ΤΑΥΤΑ</b> these</p> <p>houtos pd Acc Pl n</p>	<p><b>ΔΕΙ</b> it-IS-BINDING</p> <p>deO v_ Pres iAct Ind 3 Sg</p>		
	<p><b>ΑΥΘΗΝΑΙ</b> TO-BE-LOOSED</p> <p>luO v_ Aor Pas Inf</p>	<p><b>ΑΥΤΟΝ</b> him</p> <p>autos pp Acc Sg m</p>	<p><b>ΜΙΚΡΟΝ</b> LITTLE</p> <p>mikros a_ Acc Sg m</p>	<p><b>ΧΡΟΝΟΝ</b> TIME</p> <p>chronos n_ Acc Sg m</p>						
4	<p><b>ΚΑΙ</b> AND</p> <p>kai Conj</p>	<p><b>ΕΙΔΟΝ</b> I-PERCEIVED</p> <p>horaO v_ 2Aor Act Ind 1 Sg</p>	<p><b>ΘΡΟΝΟΥC</b> THRONES</p> <p>thronos n_ Acc Pl m</p>	<p><b>ΚΑΙ</b> AND</p> <p>kai Conj</p>	<p><b>ΕΚΑΘΙCΑΝ</b> THEY-are-seated</p> <p>kathizo v_ Aor Act Ind 3 Pl</p>	<p><b>ΕΠ</b> ON</p> <p>epi Prep</p>	<p><b>ΑΥΤΟΥC</b> them</p> <p>heautou pp Acc Pl m</p>	<p><b>ΚΑΙ</b> AND</p> <p>kai Conj</p>	<p><b>ΚΡΙΜΑ</b> JUDgment</p> <p>krima n_ Nom Sg n</p>	<p><sup>4</sup> And I saw thrones, and they sat upon them, and judgment was given unto them: and [I saw] the souls of them that were beheaded for the witness of Jesus, and for the word of God, and which had not worshipped the beast, neither his image, neither had received [his] mark upon their foreheads, or in their hands; and they lived and reigned with Christ a thousand years.</p>
	<p><b>ΕΔΟΘΗ</b> WAS-GIVEN</p> <p>didOmi v_ Aor Pas Ind 3 Sg</p>	<p><b>ΑΥΤΟΙC</b> to-them</p> <p>autos pp Dat Pl m</p>	<p><b>ΚΑΙ</b> AND</p> <p>kai Conj</p>	<p><b>ΤΑC</b> THE</p> <p>ho t_ Acc Pl f</p>	<p><b>ΨΥΧΑC</b> souls</p> <p>psuchE n_ Acc Pl f</p>	<p><b>ΤΩΝ</b> OF-THE</p> <p>ho t_ Gen Pl m</p>	<p><b>ΠΕΠΕΛΕΚΙCΜΕΝΩΝ</b> ones-HAVING-been-HATCHETED ones-having-been-executed</p> <p>pelekizo v_ Perf Pas Ptcp Gen Pl m</p>	<p><b>ΔΙΑ</b> THRU because-of</p> <p>dia Prep</p>		
	<p><b>ΤΗΝ</b> THE</p> <p>ho t_ Acc Sg f</p>	<p><b>ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ</b> witness testimony</p> <p>marturia n_ Acc Sg f</p>	<p><b>ΙΗCΟΥC</b> OF-JESUS</p> <p>iEsous n_ Gen Sg m</p>	<p><b>ΚΑΙ ΔΙΑ</b> AND THRU because-of</p> <p>kai dia Conj Prep</p>	<p><b>ΤΟΝ</b> THE</p> <p>ho t_ Acc Sg m</p>	<p><b>ΛΟΓΟΝ</b> saying word</p> <p>logos n_ Acc Sg m</p>	<p><b>ΤΟΥ</b> OF-THE</p> <p>ho t_ Gen Sg m</p>	<p><b>ΘΕΟΥ</b> God</p> <p>theos n_ Gen Sg m</p>	<p><b>ΚΑΙ</b> AND</p> <p>kai Conj</p>	

<b>ΟΙ ΤΙΝΕΣ</b> WHO-ANY	<b>ΟΥ</b> NOT	<b>ΠΡΟΣΕΚΥΝΗΣΑΝ</b> worship	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΘΗΡΙΟΝ</b> WILD-BEAST	<b>ΟΥΔΕ</b> NOT-YET neither	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΕΙΚΟΝΑ</b> image	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-it
hostis pr Nom Pl m	ou Part Neg	proskuneO v_ Aor Act Ind 3 Pl	ho t_ Acc Sg n	thEriOn n_ Acc Sg n	oude Adv	ho t_ Acc Sg f	eikOn n_ Acc Sg f	autos pp Gen Sg m

<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΟΥΚ</b> NOT	<b>ΕΛΑΒΟΝ</b> GOT	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΧΑΡΑΓΜΑ</b> CARVE-effect emblem	<b>ΕΠΙ ΤΟ</b> ON THE	<b>ΜΕΤΩΠΟΝ</b> forehead	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΠΙ ΤΗΝ</b> ON THE
kai Conj	ou Part Neg	lambanO v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	ho t_ Acc Sg n	charagma n_ Acc Sg n	epi ho Prep t_ Acc Sg n	metOpon n_ Acc Sg n	kai Conj	epi ho Prep t_ Acc Sg f

<b>ΧΕΙΡΑ</b> HAND	<b>ΑΥΤΩΝ</b> OF-them	<b>ΚΑΙ</b> AND also	<b>ΕΖΗΣΑΝ</b> THEY-LIVE	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΒΑΣΙΛΕΥΣΑΝ</b> reign they-reign	<b>ΜΕΤΑ</b> WITH	<b>ΤΟΥ</b> THE	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> ANOINTED Christ
cheir n_ Acc Sg f	autos pp Gen Pl m	kai Conj	zaO v_ Aor Act Ind 3 Pl	kai Conj	basileuO v_ Aor Act Ind 3 Pl	meta Prep	ho t_ Gen Sg m	christos n_ Gen Sg m

<b>ΧΙΛΙΑ</b> THOUSAND	<b>ΕΤΗ</b> YEARS
chilioi n_ Acc Pl n	etos n_ Acc Pl n

5	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΛΟΙΠΟΙ</b> rest rest (p)	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> DEAD dead-ones	<b>ΟΥΚ</b> NOT	<b>ΕΖΗΣΑΝ</b> LIVE	<b>ΔΧΡΙ</b> UNTIL	<b>ΤΕΛΕΣΘΗ</b> SHOULD-BE-BEING-FINISHED
	ho t_ Nom Pl m	loipos a_ Nom Pl m	ho t_ Gen Pl m	nekros a_ Gen Pl m	ou Part Neg	zaO v_ Aor Act Ind 3 Pl	achri Prep	teleO v_ Aor Pas Sub 3 Sg

<sup>5</sup> But the rest of the dead lived not again until the thousand years were finished. This [is] the first resurrection.

<b>ΤΑ</b> THE	<b>ΧΙΛΙΑ</b> THOUSAND	<b>ΕΤΗ</b> YEARS	<b>ΑΥΤΗ</b> this	<b>Η</b> THE	<b>ΑΝΑΤΑΞΙΣ</b> UP-STANDING resurrection	<b>Η</b> THE	<b>ΠΡΩΤΗ</b> BEFORE-most former
ho t_ Nom Pl n	chilioi n_ Nom Pl n	etos n_ Nom Pl n	houtos pd Nom Sg f	ho t_ Nom Sg f	anastasis n_ Nom Sg f	ho t_ Nom Sg f	prOtos a_ Nom Sg f

6	<b>ΜΑΚΑΡΙΟC</b> HAPPY	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΑΓΙΟC</b> HOLY	<b>Ο</b> THE	<b>ΕΧΩΝ</b> one-HAVING	<b>ΜΕΡΟC</b> PART	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΤΗ</b> THE
	makarios a_ Nom Sg m	kai Conj	hagios a_ Nom Sg m	ho t_ Nom Sg m	echO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	meros n_ Acc Sg n	en Prep	ho t_ Dat Sg f

<sup>6</sup> Blessed and holy [is] he that hath part in the first resurrection: on such the second death hath no power, but they shall be priests of God and of Christ, and shall reign with him a thousand years.

<b>ΑΝΑΤΑΞΙC</b> UP-STANDING resurrection	<b>ΤΗ</b> THE	<b>ΠΡΩΤΗ</b> BEFORE-most former	<b>ΕΠΙ</b> ON	<b>ΤΟΥΤΩΝ</b> OF-these these	<b>Ο</b> THE	<b>ΔΕΥΤΕΡΟC</b> second	<b>ΘΑΝΑΤΟC</b> DEATH	<b>ΟΥΚ</b> NOT
anastasis n_ Dat Sg f	ho t_ Dat Sg f	prOtos a_ Dat Sg f	epi Prep	houtos pd Gen Pl m	ho t_ Nom Sg m	deuteros a_ Nom Sg m	thanatos n_ Nom Sg m	ou Part Neg

<b>ΕΧΕΙ</b> IS-HAVING	<b>ΕΞΟΥCΙΑΝ</b> authority jurisdiction	<b>ΑΛΛΑ</b> but	<b>ΕCΟΝΤΑΙ</b> THEY-SHALL-BE	<b>ΙΕΡΕΙC</b> SACRED-ones priests	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> God	<b>ΚΑΙ</b> AND
echO v_ Pres Act Ind 3 Sg	exousia n_ Acc Sg f	alla Conj	eimi v_ Fut vxx Ind 3 Pl	hiereus n_ Nom Pl m	ho t_ Gen Sg m	theos n_ Gen Sg m	kai Conj

<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΧΡΙCΤΟΥ</b> ANOINTED Christ	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΒΑCΙΛΕΥCΟΥCΙΝ</b> THEY-SHALL-BE-reignING	<b>ΜΕΤ</b> WITH	<b>ΑΥΤΟΥ</b> Him	[ <b>ΤΑ</b> THE ]	<b>ΧΙΛΙΑ</b> THOUSAND
ho t_ Gen Sg m	christos n_ Gen Sg m	kai Conj	basileuO v_ Fut Act Ind 3 Pl	meta Prep	autos pp Gen Sg m	ho t_ Acc Pl n	chilioi n_ Acc Pl n

<b>ΕΤΗ</b> YEARS
etos n_ Acc Pl n

7	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΟΤΑΝ</b> when-EVER whenever	<b>ΤΕΛΕCΘΗ</b> SHOULD-BE-BEING-FINISHED	<b>ΤΑ</b> THE	<b>ΧΙΛΙΑ</b> THOUSAND	<b>ΕΤΗ</b> YEARS	<b>ΑΥΘΗCΕΤΑΙ</b> SHALL-BE-BEING-LOOSED
	kai Conj	hotan Conj	teleO v_ Aor Pas Sub 3 Sg	ho t_ Nom Pl n	chilioi n_ Nom Pl n	etos n_ Nom Pl n	luO v_ Fut Pas Ind 3 Sg

<sup>7</sup> And when the thousand years are expired, Satan shall be loosed out of his prison,

<b>Ο</b> THE	<b>CΑΤΑΝΑC</b> SATAN (Heb. adversary) Satan	<b>ΕΚ</b> OUT	<b>ΤΗC</b> OF-THE	<b>ΦΥΛΑΚΗC</b> GUARD-house jail	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-him
ho t_ Nom Sg m	satanas n_ Nom Sg m	ek Prep	ho t_ Gen Sg f	phulakE n_ Gen Sg f	autos pp Gen Sg m

8 **ΚΑΙ ΕΞΕΛΕΥCΕΤΑΙ** **ΠΑΛΗΝCΑΙ** **ΤΑ** **ΕΘΝΗ** **ΤΑ** **ΕΝ** **ΤΑΙC** **ΤΕCΑΡCΙΝ**  
**AND** **he-SHALL-BE-OUT-COMING** **TO-STRAY** **THE** **NATIONS** **THE** **IN** **THE** **FOUR**  
 kai exerchomai planaO ho ethnos ho en ho tessares  
 Conj v\_ Fut midD Ind 3 Sg v\_ Aor Act Inf t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n t\_ Acc Pl n Prep t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f

8 And shall go out to deceive the nations which are in the four quarters of the earth, Gog and Magog, to gather them together to battle: the number of whom [is] as the sand of the sea.

**ΓΩΝΙΑΙC** **ΤΗC** **ΓΗC** **ΤΟΝ** **ΓΩΓ** **ΚΑΙ** **ΜΑΓΩΓ** **CΥΝΑΓΑΓΕΙΝ** **ΑΥΤΟΥC**  
**CORNERS** **OF-THE** **LAND** **THE** **GOG** **AND** **MAGOG** **TO-BE-TOGETHER-LEADING** **them**  
 gOnia ho gE ho gOg kai magOg sunagO heautou  
 n\_ Dat Pl f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f t\_ Acc Sg m ni proper Conj ni proper v\_ 2Aor Act Inf pp Acc Pl m

**ΕΙC** **ΤΟΝ** **ΠΟΛΕΜΟΝ** **ΩΝ** **Ο** **ΑΡΙΘΜΟC** **ΑΥΤΩΝ** **ΩC** **Η** **ΑΜΜΟC**  
**INTO** **THE** **BATTLE** **OF-WHICH** **THE** **NUMBER** **OF-them** **AS** **THE** **SAND**  
 eis ho polemos hos ho arithmos autos hOs ho ammos  
 Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pr Gen Pl m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp Gen Pl m Adv t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f

**ΤΗC** **ΘΑΛΑCΧΗC**  
**OF-THE** **SEA**  
 ho thalassa  
 t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f

9 **ΚΑΙ ΑΝΕΒΗCΑΝ** **ΕΠΙ ΤΟ** **ΠΛΑΤΟC** **ΤΗC** **ΓΗC** **ΚΑΙ ΕΚΥΚΛΕΥCΑΝ** **ΤΗΝ**  
**AND** **THEY-UP-STEPped** **ON** **THE** **BREADTH** **OF-THE** **LAND** **AND** **THEY-surROUND** **THE**  
 kai anabainO epi ho platos ho gE kai kukleuO ho  
 Conj v\_ 2Aor Act Ind 3 Pl Prep t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f Conj v\_ Aor Act Ind 3 Pl t\_ Acc Sg f

9 And they went up on the breadth of the earth, and compassed the camp of the saints about, and the beloved city: and fire came down from God out of heaven, and devoured them.

**ΠΑΡΕΜΒΟΛΗΝ** **ΤΩΝ** **ΑΓΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΠΟΛΙΝ** **ΤΗΝ** **ΗΓΑΠΗΜΕΝΗΝ** **ΚΑΙ**  
**camp** **OF-THE** **HOLY-ones** **AND** **THE** **city** **THE** **HAVING-been-LOVED** **AND**  
 parembolE ho hagios kai ho polis ho agapaO kai  
 n\_ Acc Sg f t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m Conj t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f v\_ Perf Pas Ptcp Acc Sg f Conj

**ΚΑΤΕΒΗ** **ΠΥΡ** **ΕΚ ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΕΦΑΓΕΝ** **ΑΥΤΟΥC**  
**DOWN-STEPped** **FIRE** **OUT OF-THE** **heaven** **AND** **it-DOWN-ATE** **them**  
 katabainO pur ek ho ouranos kai katesthiO heautou  
 v\_ 2Aor Act Ind 3 Sg n\_ Nom Sg n Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Conj v\_ 2Aor Act Ind 3 Sg pp Acc Pl m

10 **ΚΑΙ Ο** **ΔΙΑΒΟΛΟC** **Ο** **ΠΑΛΑΝΩΝ** **ΑΥΤΟΥC** **ΕΒΑΛΗΘ** **ΕΙC**  
**AND** **THE** **THRU-CASTer** **THE** **one-STRAYING** **them** **WAS-CAST** **INTO**  
 kai ho diabolos ho platos heautou ballo eis  
 Conj t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m v\_ Pres Act Ptcp Nom Sg m pp Acc Pl m v\_ Aor Pas Ind 3 Sg Prep

10 And the devil that deceived them was cast into the lake of fire and brimstone, where the beast and the false prophet [are], and shall be tormented day and night for ever and ever.

**ΤΗΝ** **ΛΙΜΝΗΝ** **ΤΟΥ** **ΠΥΡΟC** **ΚΑΙ** **ΘΕΙΟΥ** **ΟΠΟΥ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΘΗΡΙΟΝ**  
**THE** **LAKE** **OF-THE** **FIRE** **AND** **sulphur** **THE-?-where** **AND** **THE** **WILD-BEAST**  
 ho limnE ho pur kai theion hopou kai ho thErion  
 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n Conj n\_ Gen Sg n Adv Conj t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n

**ΚΑΙ Ο** **ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΗC** **ΚΑΙ** **ΒΑCΑΝΙCΘΗCΟΝΤΑΙ** **ΗΜΕΡΑC** **ΚΑΙ**  
**AND** **THE** **FALSE-BEFORE-AVERer** **AND** **THEY-SHALL-BE-BEING-ORDEALized** **OF-DAY** **AND**  
 kai ho pseudoprophEtEs kai basanizo hEmera kai  
 Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Conj v\_ Fut Pas Ind 3 Pl n\_ Gen Sg f Conj

**ΝΥΚΤΟC** **ΕΙC** **ΤΟΥC** **ΑΙΩΝΑC** **ΤΩΝ** **ΑΙΩΝΩΝ**  
**OF-NIGHT** **INTO** **THE** **eons** **OF-THE** **eons**  
 nux eis ho aiOn ho aiOn  
 n\_ Gen Sg f Prep t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m

11 **ΚΑΙ ΕΙΔΟΝ** **ΘΡΟΝΟΝ** **ΜΕΓΑΝ** **ΛΕΥΚΟΝ** **ΚΑΙ ΤΟΝ** **ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ**  
**AND** **I-PERCEIVED** **THRONE** **GREAT** **WHITE** **AND** **THE** **One-sittING**  
 kai horaO thronos megas leukos kai ho kathEmai  
 Conj v\_ 2Aor Act Ind 1 Sg n\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m Conj t\_ Acc Sg m v\_ Pres midD/pasD Ptcp Acc Sg m

11 . And I saw a great white throne, and him that sat on it, from whose face the earth and the heaven fled away; and there was found no place for them.

**ΕΠ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΥ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΠΡΟCΩΠΟΥ** **ΕΦΥΓΕΝ** **Η** **ΓΗ**  
**ON** **it** **OF-WHOM** **FROM** **THE** **face** **FLED** **THE** **LAND**  
 epi autos hos apo ho prosOpon pheugo ho gE  
 Prep pp Acc Sg m pr Gen Sg m Prep t\_ Gen Sg n n\_ Gen Sg n v\_ 2Aor Act Ind 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f

**ΚΑΙ Ο ΟΥΡΑΝΟΣ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΟΥΧ ΕΥΡΕΘΗ ΑΥΤΟΙΣ**  
**AND THE HEAVEN AND PLACE NOT WAS-FOUND to-them**

kai ho ouranos kai topos ou heuriskO autos  
 Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m Part Neg v\_Aor Pas Ind 3 Sg pp Dat Pl m

12 **ΚΑΙ ΕΙΔΟΝ ΤΟΥΣ ΝΕΚΡΟΥΣ ΤΟΥΣ ΜΕΓΑΛΟΥΣ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΜΙΚΡΟΥΣ**  
**AND I-PERCEIVED THE DEAD THE GREAT AND THE LITTLE**  
*dead-ones great-ones small-ones*

kai horaO ho nekros ho megas kai ho mikros  
 Conj v\_2Aor Act Ind 1 Sg t\_Acc Pl m a\_Acc Pl m t\_Acc Pl m a\_Acc Pl m Conj t\_Acc Pl m a\_Acc Pl m

12 And I saw the dead, small and great, stand before God; and the books were opened: and another book was opened, which is [the book] of life: and the dead were judged out of those things which were written in the books, according to their works.

**ΕΣΤΩΤΑΣ ΕΝΩΠΙΟΝ ΤΟΥ ΘΡΟΝΟΥ ΚΑΙ ΒΙΒΛΙΑ ΗΝΟΙΧΘΗΣΑΝ ΚΑΙ**  
**HAVING-STOOD IN-VIEW OF-THE THRONE AND SCROLLS WERE-UP-OPENED AND**  
*standing in-sight*

histEmi enOpion ho thronos kai biblion anoigO kai  
 v\_Perf Act Ptcp Acc Pl m Adv t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj n\_Nom Pl n v\_Aor Pas Ind 3 Pl Conj

**ΑΛΛΟ ΒΙΒΛΙΟΝ ΗΝΟΙΧΘΗ Ο ΕΣΤΙΝ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΚΑΙ**  
**OTHER SCROLL WAS-UP-OPENED WHICH IS OF-THE LIFE AND**  
*another was-opened*

allos biblion anoigO hos eimi ho zOE kai  
 a\_Nom Sg n n\_Nom Sg n v\_Aor Pas Ind 3 Sg pr Nom Sg n v\_Pres vxx Ind 3 Sg t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f Conj

**ΕΚΡΙΘΗΣΑΝ ΟΙ ΝΕΚΡΟΙ ΕΚ ΤΩΝ ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΩΝ ΕΝ ΤΟΙΣ ΒΙΒΛΙΟΙΣ**  
**WERE-JUDGED THE DEAD OUT OF-THE HAVING-been-WRITTEN IN THE SCROLLS**  
*dead-ones having-been-written (p)*

krinO ho nekros ek ho graphO en ho biblion  
 v\_Aor Pas Ind 3 Pl t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m Prep t\_Gen Pl n v\_Perf Pas Ptcp Gen Pl n Prep t\_Dat Pl n n\_Dat Pl n

**ΚΑΤΑ ΤΑ ΕΡΓΑ ΑΥΤΩΝ**  
**according-to THE ACTS OF-them**

kata ho ergon autos  
 Prep t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n pp Gen Pl m

13 **ΚΑΙ ΕΔΩΚΕΝ Η ΘΑΛΑΣΣΑ ΤΟΥΣ ΝΕΚΡΟΥΣ ΤΟΥΣ ΕΝ ΑΥΤΗ ΚΑΙ**  
**AND GIVES THE SEA THE DEAD THE IN her AND**  
*dead-ones the-ones*

kai didOmi ho thalassa ho nekros ho en autos kai  
 Conj v\_Aor Act Ind 3 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Acc Pl m a\_Acc Pl m t\_Acc Pl m Prep pp Dat Sg f Conj

13 And the sea gave up the dead which were in it; and death and hell delivered up the dead which were in them: and they were judged every man according to their works.

**Ο ΘΑΝΑΤΟΣ ΚΑΙ Ο ΑΔΗΣ ΕΔΩΚΑΝ ΤΟΥΣ ΝΕΚΡΟΥΣ ΤΟΥΣ**  
**THE DEATH AND THE UN-PERCEIVED GIVE THE DEAD THE**  
*unperceived dead-ones the-ones*

ho thanatos kai ho hadEs didOmi ho nekros ho  
 t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m v\_Aor Act Ind 3 Pl t\_Acc Pl m a\_Acc Pl m t\_Acc Pl m

**ΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΚΑΙ ΕΚΡΙΘΗΣΑΝ ΕΚΑΣΤΟΣ ΚΑΤΑ ΤΑ ΕΡΓΑ ΑΥΤΩΝ**  
**IN them AND THEY-WERE-JUDGED EACH according-to THE ACTS OF-them**

en autos kai krinO hekastos kata ho ergon autos  
 Prep pp Dat Pl m Conj v\_Aor Pas Ind 3 Pl a\_Nom Sg m Prep t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n pp Gen Pl m

14 **ΚΑΙ Ο ΘΑΝΑΤΟΣ ΚΑΙ Ο ΑΔΗΣ ΕΒΛΗΘΗΣΑΝ ΕΙΣ ΤΗΝ**  
**AND THE DEATH AND THE UN-PERCEIVED WERE-CAST INTO THE**  
*unperceived*

kai ho thanatos kai ho hadEs ballO eis ho  
 Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m Conj t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m v\_Aor Pas Ind 3 Pl Prep t\_Acc Sg f

14 And death and hell were cast into the lake of fire. This is the second death.

**ΛΙΜΝΗ ΤΟΥ ΠΥΡΟΣ ΟΥΤΟΣ Ο ΘΑΝΑΤΟΣ Ο ΔΕΥΤΕΡΟΣ**  
**LAKE OF-THE FIRE THIS THE DEATH THE SECOND**

limnE ho pur houtos ho thanatos ho deuterous  
 n\_Acc Sg f t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n pd Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m a\_Nom Sg m

**ΕΣΤΙΝ Η ΛΙΜΝΗ ΤΟΥ ΠΥΡΟΣ**  
**IS THE LAKE OF-THE FIRE**

eimi ho limnE ho pur  
 v\_Pres vxx Ind 3 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f t\_Gen Sg n n\_Gen Sg n

15 **ΚΑΙ ΕΙ ΤΙΣ ΟΥΧ ΕΥΡΕΘΗ ΕΝ ΤΗ ΒΙΒΛΩ ΤΗΣ ΖΩΗΣ**  
**AND IF ANY NOT WAS-FOUND IN THE SCROLL OF-THE LIFE**

kai ei tis ou heuriskO en ho biblos ho zOE  
 Conj Cond px Nom Sg m Part Neg v\_Aor Pas Ind 3 Sg Prep t\_Dat Sg f n\_Dat Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f

15 And whosoever was not found written in the book of life was cast into the lake of fire.

<b>ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΣ</b> HAVING-been-WRITTEN	<b>ΕΒΑΛΗΘΗ</b> he-WAS-CAST	<b>ΕΙΣ</b> INTO	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΛΙΜΝΗΝ</b> LAKE	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΠΥΡΟΣ</b> FIRE
graphO v_ Perf Pas Ptcp Nom Sg m	ballO v_ Aor Pas Ind 3 Sg	eis Prep	ho t_ Acc Sg f	limnE n_ Acc Sg f	ho t_ Gen Sg n	pur n_ Gen Sg n